

# Internationaler Transfer / Transfert international / International Transfer

Details siehe / détails voir / details see: IIHF International Transfer Regulations

Kosten gemäss "Mitgliederbeiträge und Gebühren" abrufbar auf / Frais selon "Cotisations et taxes" publiées sur [www.sihf.ch](http://www.sihf.ch)



Feldspieler / Joueur de champ / field player

Torhüter / gardien / goalkeeper

Mann / Masculin / Male

Frau / Féminine / Female

**Regio League:** Lebt in der Schweiz seit / Vit en Suisse depuis / Has been living in Switzerland since: \_\_\_\_\_ (DD/MM/YY)  
(nur bei nicht registrierten Spielern / seulement pour des joueurs non-enregistrés / only for players without preliminary registration)

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Nom / Name gemäss Pass/selon passeport/according to passport

Prénom / First name gemäss Pass/selon passeport/according to passport

Nationalität: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Geburtsort: \_\_\_\_\_

Nationalité / citizenship

Date de naissance / date of birth

Lieu de naissance / Place of birth

Letzter Club: \_\_\_\_\_

Neuer Club: \_\_\_\_\_

Dernier club / last club

Neuer Club / new club

**Limitierter Transfer gültig für folgende Saisons: \***

Transfert limité pour les saisons suivantes \* / Limited transfer for the following seasons: \*

\* Die Gültigkeitsdauer des Transfers muss identisch mit der Gültigkeitsdauer des Spielervertrages sein. Mehrjährig = Vertragskopie beilegen

\* La durée de validité du transfert doit être identique à la durée du contrat du joueur. Plusieurs années = joindre une copie du contrat

\* The period of validity needs to match with the duration of the player's contract. Multiple years = join a copy of the contract

**Unlimitierter Transfer / Transfert non-limité / Unlimited transfer**

Formular beilegen / annexer le formulaire / join the form: **Unlimited Transfer Card Request**

Der unterzeichnende Spieler erklärt sich damit einverstanden, die IIHF Statutes, Bylaws and Regulations zu befolgen, einschliesslich (aber nicht nur auf diese beschränkt) die Vorschriften für die Spieler, welche von einem Land und/oder einem nationalen Verband zu einem anderen Land und/oder nationalen Verband wechseln, welche auf [www.iihf.com](http://www.iihf.com) ersichtlich sind. Er erklärt sich damit einverstanden, keine Drittpartei ausserhalb der IIHF zur Klärung eines Streitfalls einzubeziehen, der sich aus dem vorliegenden Antrag und/oder der Statutes, Bylaws and Regulations oder Entscheidungen der IIHF ergibt, aufgrund deren er von einem Land zu einem anderen wechseln möchte. Ausgenommen sämtliche Rekursmöglichkeiten innerhalb der IIHF wurden ausgeschöpft; dann verpflichtet sich der Spieler, den Streitfall dem Tribunal Arbitral du Sport (TAS) in Lausanne, Schweiz für einen definitiven und abschliessenden Entscheid zu unterbreiten. Der Spieler ist sich bewusst, dass ein Transfer zu einem anderen Land gegebenenfalls einen Einfluss auf seine Berechtigung für einen Einsatz in der Nationalmannschaft seiner Wahl haben kann. Der Spieler nimmt davon Kenntnis, dass die Transferprozedur abgeschlossen und dieser Transfer rechtlich verbindlich wird, sobald dieser Antrag von den involvierten Parteien ausgefüllt und der Transfer anschliessend von der IIHF bewilligt wurde. Der Spieler nimmt explizit von den Folgen eines unlimitierten Transfers Kenntnis (gemäss den diesbezüglichen Angaben auf dem Dokument "Unlimited Transfer Card Request", welches für einen unlimitierten Transfer zusätzlich ausgefüllt und unterzeichnet werden muss). Zu guter Letzt stimmt der Spieler zu, dass seine persönlichen Daten, welche in diesem Dokument enthalten sind, (a) für die Registrierung seines internationalen Transfers verwendet werden (können) und (b) von der IIHF verwendet werden können um sicherzustellen, dass der Spieler und / oder sein Club, seine Liga und / oder nationaler Verband im Einklang mit den IIHF Statutes, Bylaws and Regulations/Codes stehen.

Le joueur soussigné accepte de se soumettre aux IIHF Statutes, Bylaws and Regulations ainsi qu'aux (mais pas uniquement limité à celles-ci) directives prévues pour les joueurs, qui changent d'un pays et/ou d'une fédération nationale à un autre pays et/ou à une autre fédération nationale, qui peuvent être consultées sur [www.iihf.com](http://www.iihf.com). Il est d'accord de ne pas faire appel à une quelconque tiers partie en dehors de l'IIHF pour régler un quelconque litige lié à cette demande et/ou aux Statutes, Bylaws and Regulations ou aux décisions de l'IIHF pour transférer d'un pays à un autre; à l'exception d'avoir utiliser tous les moyens de recours à l'intérieur de l'IIHF, suite à cela le joueur s'engage à transmettre le litige aux instances juridiques du Tribunal Arbitral du Sport (TAS) à Lausanne, Suisse pour une décision finale et définitive. Le joueur note qu'un transfert vers un autre pays pourrait éventuellement influencer son autorisation de jouer pour l'équipe nationale de son choix. Le joueur est conscient que dès que cette demande sera complétée par les parties impliquées et le transfert validé par l'IIHF, le présent transfert devient légalement valable. Il prend explicitement note des conséquences d'un transfert illimité (selon les indications sur le document "Unlimited Transfer Card request", qui est à remplir et à signer en cas d'un transfert illimité). En conclusion, le joueur approuve que toutes les données personnelles contenues dans ce document (a) puissent être et soient utilisées pour procéder à son transfert international et (b) puissent être utilisées par l'IIHF pour s'assurer, que le joueur et / ou son club, ligue et / ou fédération nationale soient en accord avec les IIHF Statutes, Bylaws and Regulations/Codes.

The undersigned player declares that he agrees to abide by the IIHF Statutes, Bylaws and Regulations, including but not limited to those related to players transferring from one country and/or national association to another country and/or national association, which can be accessed on [www.iihf.com](http://www.iihf.com). He agrees not to involve any third party whatsoever outside the IIHF in the resolution of any dispute arising from his request to transfer from one country to another and/or the Statutes, Bylaws and Regulations and decisions made by the IIHF relating thereto excepting where having exhausted the appeal procedures within the IIHF in which case he undertakes to submit any such dispute to the jurisdiction of the Court of Arbitration for Sport (CAS) in Lausanne, Switzerland for definitive and final resolution. He is aware that transferring to another country may affect his eligibility to play for the national team of his choice if applicable. He understands that once this application has been completed by the parties specified and then approved by the IIHF, the procedure will be complete and the transfer legal and binding. He takes explicitly note of the consequences of an unlimited transfer (according to the specifications indicated in the document "Unlimited Transfer Card Request", which needs to be filled out and signed in case of an unlimited transfer). Lastly, the Player acknowledges that all personal data contained in this document (a) can and will be used to process his International Transfer and (b) may be used by the IIHF to ensure that the Player and/or his Club, League and/or Member National Association stay in compliance with the IIHF Statutes, Bylaws and Regulations/Codes

Unterschrift des Spielers: \_\_\_\_\_

Unterschrift & Stempel neuer Club: \_\_\_\_\_

Signature du joueur / player's signature

Signature et tampon nouveau club / new club's signature and stamp

Bei Minderjährigen: Unterschrift der Eltern / Pour les mineurs: Signature des parents / In case of minor aged players: Parent's signature

Zurückschicken an / à retourner à / send back to: [patrick.droz@sihf.ch](mailto:patrick.droz@sihf.ch) / Fax: +41 44 306 50 51

Kopie Reisepass des Spielers beilegen / Annexer la copie du passeport du joueur / Join a copy of the player's passport